



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



FORUM “INNOVATION, TECHNOLOGIES AND PLURILINGUALISM”

FULLY ONLINE EVENT, FROM 7TH TO 9TH FEBRUARY 2022

PROGRAM WITH CONNECTION LINKS

In partnership with ARTE, the debates will be moderated by Annette GERLACH, European journalist

Day 1 — Monday, February 7, 2022, afternoon

European policies, digital transformation and translation

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/bcyv-elp8-bj8k>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd3236d777c3963fbf9f28>

14.00 - 14.30 OPENING OF THE FORUM

- Roselyne BACHELOT-NARQUIN, Minister of Culture
- Jean-Baptiste LEMOYNE, Minister Delegate to the Minister for Europe and Foreign Affairs
- Mariya GABRIEL, European Commissioner for innovation, research, culture, education and youth
- François DECOSTER, Vice-President of the Hauts-de-France region

14.30 - 14.50 OPENING SESSION: *Future of Europe — plurilingualism, citizenship, innovation*

- Luuk VAN MIDDELAAR, writer and philosopher, former member of the Cabinet of the President of the European Council (Netherlands)

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/bcyv-elp8-bj8k>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd3236d777c3963fbf9f>

28

14.50 - 15.50 **ROUND TABLE: *Europe of culture and the challenge of plurilingualism and digital transformation***

- Chair: Paul de SINETY, Delegate General for the French Language and Languages of France, DGLFLF, Ministry of Culture (France)
- Nicola BEER, Elected Member of the European Parliament, Vice-President for multilingualism
- Yvo VOLMAN, Head of Unit for Data Policy and Innovation, Acting Director, DG CONNECT, European Commission
- Emelie de JONG, Director of Programmes and Member of the Management Committee, ARTE GEIE
- Giorgia ABELTINO, Director of Corporate Relations, Google (Southern Europe), and Director of External Relations for Europe, Google Arts and Culture

15.50 - 16.00 **Break**

16.00 - 17.30 **ROUND TABLE A *The role of translation in the circulation of works and knowledge: EU political findings and perspectives***

- Co-Chairs: Catherine MAGNANT, Head of the Cultural Policy Unit, DG EAC, European Commission/Xavier NORTH, Chair of the OMC Group on Multilingualism and Translation (Work Programme of EU Culture Ministers 2019-2022) (France)

First session Cross-sectorial approaches to "all media" translation and multilingualism in the cultural, creative, media and knowledge sectors

- Kimmo AULAKE, Government Special Advisor and Deputy Head of the Cultural Exports and Exchange Unit, Ministry of Culture and Education (Finland)
- Elizabeth LE HOT, Head of Service, Deputy Director General of Media and Cultural Industries, DGMIC, Ministry of Culture (France)
- Juergen BOOS, President and CEO of the Frankfurt Book Fair (Germany)

Second session The evolution of the translation and interpretation professions in the digital era

- Silvia BERNARDINI, professor, Department of Translation and Interpreting, University of Bologna (Italy)
- Valeria DARÒ, Director DGT, European Commission/Javier HERNANDEZ SASETA, Head of Unit for Multilingualism and

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/bcyv-elp8-bj8k>

Knowledge Transfer, DG INTERPRETATION SCIC, European Commission

- Bart DEFRANCQ, researcher/professor at the University of Ghent, President of CIUTI (International Conference of University Institutes of Translators and Interpreters) (Belgium)
- Isabelle MILLER, president of the ATAA (Association des traducteurs adaptateurs de l'audiovisuel, France)

CHANNEL 2

<https://broadcaster.interactio.eu/join/ipy3-ekvl-77md>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd3292d777c3963fbf9f2d>

16.00 - 17.30 **ROUND TABLE B** *Towards building a multilingual digital ecosystem*

- Chair: Agnieszka WALTER-DROP, Director General, Directorate General for Logistics and Interpretation for Conferences (DG LINC) / General Secretariat, European Parliament
- June LOWERY, Head of the Multilingualism Unit, DG CONNECT, European Commission
- Renaud VEDEL, Coordinator of the national research plan in AI (France)
- Valentine CHARLES, Director of Data Services, responsible for the multilingual strategy of the European Digital Library *Europeana*
- Jean SENELLART, CEO of SYSTRAN (France)
- Jānis ZIEDIŅŠ, Project Manager, Centre for Information Systems of Culture (Latvia)

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/bcyv-elp8-bj8k>

17.30 - 18.00 **FORWARD-LOOKING SPEECHES**

- Alex WAIBEL, Carnegie-Mellon University and Karlsruhe Institute of Technology (Germany)
- Barbara CASSIN, philosopher, Académie française (France)

18.00 - 19.00

Individual sessions with a selection of speakers
[Follow this link to get an appointment](#)

INNOVATION VILLAGE

<https://broadcaster.interactio.eu/join/yhy7-ebvu-27ep>

16.00 - 17.00 **Jean Moulin Lyon 3 University:** Dictionnaire des francophones, a public common (FR)

17.00 - 18.00 **Neurowide:** Innovative real-time multilingual translation solutions for knowledge sharing, demo and customer testimonials with French Embassy in Portugal

Day 2 — Tuesday, February 8, morning and afternoon

Innovation, teaching, research and sharing

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/i1yw-elwn-31jq>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd331dd777c3963fbf9f3e>

09.00 - 10.20 **ROUND TABLE: *Promotion, learning and teaching of languages in Europe — innovation, digital and attractiveness***

- Chair: Sophia ERIKSSON WATERSCHOOT, Director for Youth, Education and Erasmus +, DG EAC, European Commission

First session Language promotion policies and digital

- Jean-François PACTET, Deputy Director of Culture, Education, Research and Network, Directorate General for Globalisation, Ministry of Europe and Foreign Affairs (France)
- Johannes EBERT, General Secretary of the Goethe Institut (Germany)
- Johan VAN HOORDE, former President of the European Federation of National Institutions for Language (FEILIN/EFNIL) (Netherlands)

Second session Education policies (language learning and teaching) through digital

- Caroline PASCAL, Head of the General Inspectorate of Education, Sport and Research, Ministry of National Education, Youth and Sports (France)
- Claire EXTRAMIANA, Chair of the Steering Committee, European Centre for Modern Languages of the Council of Europe - ECML
- Eyjólfur MÁR SIGURÐSSON, Director of the Language Centre, University of Iceland (Iceland)

10.20 - 10.30 **Break**

10.30 - 10.40 **OFFICIAL PRESENTATION: *the European Language Equality (ELE) programme and its white paper for French***

- Joseph MARIANI, Researcher Emeritus, LISN-CNRS; François YVON, French ELE representative, LISN-CNRS

10.40 - 11.50 **ROUND TABLE: *Language at the heart of artificial intelligence; a challenge for national public policies***

- Chair: Donatienne SPITERI, Legislation Unit, Office of the State Advocate (Malta)

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/bcyv-elp8-bj8k>

- Philippe GELIN, Head of the Multilingualism Sector, DG CONNECT, European Commission
- Kaisamari KUHMENEN, Head of the Language Services Unit, Prime Minister's Services (Finland)
- Laurence DEVILLERS, researcher, expert IA, Paris Saclay (France)
- Claude de LOUPY, CEO of Syllabs (France)

13.00 - 14.00 **Lunch Break**

12.00 - 13.00

Individual sessions with a selection of speakers
[Follow this link to get an appointment](#)

INNOVATION VILLAGE

<https://broadcaster.interactio.eu/join/qzyy-ezvs-q2jc>

09.00 - 10.00 **SYSTRAN:** The role of AI in translation technology to boost multilingual digital transformation

10.00 - 11.00 **QWAM CI:** QWAM supplies software solutions dedicated to natural language processing and information analytics. Our solutions combine semantic, AI and big data methods. QWAM responds to needs for advanced processing of textual data and documents available within companies or on the web

11.00 - 12.00 **Expert.AI:** Practical and value-added applications of AI and natural language understanding

12.00 - 13.00 **Kairntech:** Capturing value from language has changed dramatically over the last three years: Entering the era of democratised NLP with the No-Code platform

14.00 - 15.30 **WORKSHOP A1: Meeting of research networks "European Language Grid — ELG"**

• Chair: Georg REHM, *Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz — DFKI* (Germany)

• Kalina BONTCHEVA, University of Sheffield, Head of the NLP Research Department (UK)

• Stelios PIPERIDIS, Head of NLP and Language Structures Department, Athena Research Center, Greece

• Jan HAJIČ, Institute of Formal and Applied Linguistics, Charles University, Czech Republic

• Michael STORMBOM, R&D for Language Technologies, Lingsoft (Finland)

• Michael WETZEL, Managing Director and NLP Expert, Coreon GmbH (Germany)

• Viviana PATTI, Professor, University of Turin (Italy)

• Maria GIAGKOU, Researcher in the NLP and Language Structures Department, Athena Research Center (Greece)

CHANNEL 2

<https://broadcaster.interactio.eu/join/reyv-88sh-pfxa>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd3363d777c3963fbf9f48>

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/i1yw-elwn-31jq>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd331dd777c3963fbf9f3e>

14.00 - 15.30 WORKSHOP B1: *Natural language processing in business: case studies*

- Chair: Thibault GROUAS, Head of Languages and Digital mission, General Delegation for the French Language and Languages of France, Ministry of Culture (France)

Introduction and presentation of the “DemoTAL” platform

First session Access to the multilingual AI market: technology and data transfer

- Alain COUILLAULT, Innovation Director, Association of Language Industries Professionals (France)
- Thomas FRANÇOIS, University of Leuven (Belgium)
- Arianna ROSSI, University of Luxembourg (Luxembourg)
- Raphaël SZYMOCHA, Reecall
- Gilles MOYSE, Recital company

Second session Multilingual Artificial Intelligence, a growing sector

- Petros STEFANEAS, Researcher, University of Athens (Greece)
- Christian LANGEVIN, Qwam CI Company
- Patrick SÉGUÉLA, Synapse Company
- Éric FRANCES, ExpertAI company
- Philippe WACKER, Executive Director, LT-Innovate (Belgium)
- Sandra DI GIOVANNI, Head of the Open Innovation Lab, Banque de France)

15.30 – 15.40 Break

CHANNEL 3

<https://broadcaster.interactio.eu/join/13yr-eixd-zbr7>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd33c0d777c3963fbf9f58>

14.00 - 15.30 WORKSHOP C1: *Innovative tools for language teaching/learning; demonstrations*

- Chair: Pierre-François MOURIER, Director General, France Education International (France)
- Philippe ARRONDEAU, Deputy Head of the Office for Language Learning and Citizenship, Directorate for Integration and Access to Nationality, Ministry of the Interior (France)
- Maria GIL-BÜRMAN, philologist, Applied Technologies and Academic Projects Unit Cervantes Institut, representative of EUNIC (Spain)
- Axel JEAN, Head of the Office of Support for Digital Innovation and Applied Research and Marc LOPES, Project Manager *Digital Resources*, Directorate of Digital Education, Ministry of National Education, Youth and Sports (France)

CHANNEL 3

<https://broadcaster.interactio.eu/join/13yr-eixd-zbr7>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd33c0d777c3963fbf9f58>

Operators in the teaching of French as a foreign language and in the training of migrants

- Célestine BIANCHETTI, Head of the French Language and Plurilingualism Sector, Institut français
- Michel BOIRON, Director General, CAVILAM-Alliance française de Vichy
- Franck DESROCHES, Director General, Alliance française de Paris Ile-de-France
- Federica MINICHELLO, Director of the Laboratory for Innovation and Resources in Education, France Education International
- Sophie OTHMAN, University of Franche-Comté, Centre for Applied Linguistics
- Anna CATTAN, screenwriter, application J'APPrends, SCOP Langues Plurielles

CHANNEL 2

<https://broadcaster.interactio.eu/join/reyv-88sh-pfxa>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd3363d777c3963fbf9f48>

15.40 – 16.50 ROUND TABLE A2: *Multilingual accessibility (discoverability) of scientific content*

- Chair: Marin DACOS, French Coordinator for Open Science, Ministry of Higher Education, Research and Innovation (France)
- Henriikka MUSTAJOKI, General Secretary, Finnish National Open Science Coordination (Finland)
- Delfim FERREIRA LEÃO, multilingualism Coordinator, European infrastructure operas, University of Coimbra (Portugal)
- Jean-François DECHAMP, Head of Mission, Open Science Unit, European Research and Innovation Area, Directorate-General for Research and Innovation (DG RTD), European Commission
- Olivier BAUDE, linguist, Director of TGIR Huma-NUM, CNRS (France)

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/i1yw-elwn-31jq>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd331dd777c3963fbf9f3e>

ROUND TABLE B2: *Collection, evaluation, sharing of language resources; new requirements in terms of data quantity and quality*

- Chair: Khalid CHOUKRI, President of ELDA-ELRA (EU operator)
- Tony O'DOWD, Managing Director KantanAI (Ireland)
- Elena CABRIO, IA Chair and Language, WIMMICS Team, INRIA (France)
- Angela FAN, researcher at IA Facebook Paris, Co-chair *Big Science* project (France)
- Andrejs VASIĻJEVS, CEO of TILDE (Language Service Company) (Latvia)
- Karel BOURGOIS, President of the Association *Le VoiceLab* (France)

INNOVATION VILLAGE

<https://broadcaster.interactio.eu/join/qzyy-ezvs-q2jc>

13.00 - 14.00 **CNRS – NLP Research group:** Computational and applicative aspects of Natural Language Processing

16.00 - 17.00 **EU DG CONNECT:** European perspectives on NLP and plurilingualism

17.00 - 18.00 **Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz – DFKI:** ELG and ELE: A Technology Platform and Research Agenda for Multilingual Europe (incl. demo)

17.00 - 18.00

Individual sessions with a selection of speakers
[Follow this link to get an appointment](#)

Day 3 — Wednesday, February 9, morning

Citizenship, diversity, social cohesion and belonging

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/2fy4-f72q-9398>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd33fcd777c3963fbf9f62>

09.00 - 10.00 **ROUND TABLE: *Multilingual innovation for the European citizen: equality, diversity and social cohesion - EU values and a sense of belonging to Europe***

- Chair: Harald HARTUNG, Head of Unit Fair Societies and Cultural Heritage, Directorate "People", DG RTD, European Commission
- Christian LEQUESNE, Professor of Political Science, Sciences Po Paris, former Director of the Centre for International Studies and Research (France)
- Bertrand de LONGUEVILLE, Head of the Competence Centre for Text Analysis and Data Mining, general Joint Research Centre (DG JRC), European Commission
- Alex TAYLOR, European journalist (United Kingdom)

10.00 – 10.10 **Break**

CHANNEL 2

<https://broadcaster.interactio.eu/join/bmyy-fh2i-kstz>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd343cd777c3963fbf9f70>

10.10 – 11.10 ROUND TABLE A: *Projects for the diversity of languages through digital contribution*

- Chair: Claudia SORIA, researcher, Istituto di linguistica computazionale A. Zampolli, Consiglio Nazionale delle Ricerche (Italy)
- Rickard DOMEIJ, Head of language technology, Swedish Language Council (Sweden)
- Irmgarda KAŠINSKAITĖ-BUDDEBERG, Advisor, World Atlas of Languages WAL Project, UNESCO
- Lucas LÉVÊQUE, Head of the Lingualibre project, member of the board of Wikimédia France (France)
- Benaset DAZÉAS, President of the Association Lo Congress for Occitan (France)

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/2fy4-f72q-9398>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd33fcd777c3963fbf9f62>

10.10 – 11.10 ROUND TABLE B: *Plurilingual technologies for the benefit of the citizen, and for digital inclusion*

- Chair: Anna GRZYBOWSKA, Director of Operational Planning, DG LINC, European Parliament
- Michael FILHOL, treatment of sign language, LISN/CNRS (France)
- Kozma AHAČIČ, Director of ZRC SAZU, Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language (Slovenia)
- Cristina MUSSINELLI, General Secretary of the LIA Foundation — books accessible in Italian (Italy)

CHANNEL 3

<https://broadcaster.interactio.eu/join/ccyz-f22m-s7ea>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd3471d777c3963fbf9f77>

10.10 – 11.10 ROUND TABLE C: *Ethical and legal issues of language technologies*

- Chair: Jean-Gabriel GANASCIA, Chair of the Ethics Committee, CNRS (France)
- Thierry LEFEVRE, Director General for Multilingualism, European Court of Justice
- Bart DE BOER, Professor, Laboratory of Artificial Intelligence, Brussels VUB (Belgium)
- Judith SIMON, Professor for Ethics in Information Technologies, University of Hamburg (Germany)

CHANNEL 1

<https://broadcaster.interactio.eu/join/2fy4-f72q-9398>

Multilingual subtitles:

<https://speech-translation.systran.net/room/61fd33fcd777c3963fbf9f62>

11.10 - 12.10 Synthesis and FORUM CLOSING ROUND TABLE
with Annette GERLACH

- Paul de SINETY, Delegate General for the French Language and Languages of France, Ministry of Culture (France)
- Henri VERDIER, Digital Ambassador, Ministry of Europe and Foreign Affairs (France)
- Pascal BRUNET, Director of the *Relais Culture Europe* (France)
- Sandro GOZI, Elected Member of the European Parliament, former Italian Secretary of State to the President of the Council of Ministers for European Affairs (Italy)
- Themis CHRISTOPHIDOU, Director General for Education, Youth, Sport and Culture, DG EAC, European Commission

INNOVATION VILLAGE

<https://broadcaster.interactio.eu/join/gnyv-fx1d-lvcq>

09.00 - 10.00 APIL association: Demotal, a website to make multilingual artificial intelligence clearly accessible to users

11.15 - 12.15 Jean Moulin Lyon 3 University: Dictionnaire des francophones, a public common (EN)

12.10 - 13.00

Individual sessions with a selection of speakers
[Follow this link to get an appointment](#)

Interpretation

All lectures (except for the innovation village) are interpreted into French, English and German. Monday opening conferences and Wednesday channel 1 conferences are interpreted into French sign language.

Simultaneous subtitling is also available in 22 official languages of the European Union at the following link: https://speech-translation.systran.net/forum-plurilinguisme_2022

Forum en partenariat avec



arte